



# CATALONIA TODAY

BARCELONA, THE BUSINESS & LEISURE CAPITAL OF SOUTHERN EUROPE

N. 17 / FREE

WEDNESDAY, JULY 7, 2004

EDITED IN BARCELONA



**Activists protest over cruelty of bull run at San Fermín**

NEWS, 5



**Armstrong makes the most of Spanish rival's accident**

SPORTS, 12

### INSIDE

NEWS .....	2
OPINION .....	6
BUSINESS.....	7
CULTURE .....	11
SPORT .....	12
WHAT'S ON.....	13



Borrell: chosen unanimously

## Europe's socialists pick Borrell as candidate

*Catalan is clear winner in bid to lead EU parliament*

Josep Borrell, who led the Spanish socialist party's European election campaign, has been unanimously chosen as the socialist candidate for the presidency of the the European parliament. Borrell won 117 votes, ahead of the 66 attained by the British Labour party candidate Terence Wynn, in other words an absolute majority.

Borrell said: "I'm pleased not just for myself but for all Spanish socialists because it is recognition of the new role Spanish socialists are playing in Europe." He said he understood that there was some resistance to the "excess of Iberians", after the election of Portugal's Durao Barroso to head the European Commission.

### OPINION, 6

*Road deaths are calculated massacre*

JAUME CURBET

### OPINION, 6

*Opinion polls make elections predictable*

MANUEL CASTAÑO

## CIA knew before war on Iraq that WMDs did not exist

The Anglo-American alliance over Iraq took on an air of farce yesterday as conflicting reports emerged over the possible existence of weapons of mass destruction in Iraq. According to a report in the *New York Times* the CIA knew that Saddam Hussein had abandoned the WMD weapons project before the war on Iraq began but neglected to inform President Bush.

Meanwhile, Tony Blair admitted yesterday that the weapons might never be found, having given his assurance before and after the war that their existence was not in doubt. Given that Blair's backing for the war was based largely on US intelligence, it would appear not only that the main justification for the war was flawed from the start but that the intelligence services knew that it was.

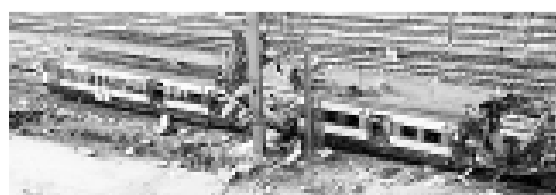
The *New York Times*, citing government sources, said the CIA reached their conclusions after interrogating Iraqi scientists but did not pass the information on to the president or members of his executive. For his part, Blair said: "I have to accept we haven't found them and may never find them. We don't know what has happened to them. They could have been removed. They could have been hidden. They could have been destroyed."



The remodeled market of Santa Caterina in the Barri San Pere in Barcelona which is due to reopen later this year

## Portabella pledges 50m euros to upgrade city markets by 2007

*Unió market in Poblenou is first to benefit from makeover*



Government said all early indications pointed to Eta

**Evidence from first witness in March 11 inquiry contradicts government's Eta claims**

### NEWS, 2

*Money troubles at summer university*



### CULTURE, 11

*Once upon a time a small boy called Patufet...*



# Borrell nominated for presidency of European Parliament

*A power-sharing arrangement practically assures that Borrell will serve as chamber president*

## ROBERT KIMPLETON

Newly elected MEP Josep Borrell, a native of Lleida, has been nominated by absolute majority to stand as the Socialist candidate for the European Parliament presidency.

Borrell obtained 117 votes compared with 66 for British candidate Terry Wynn, an MEP for the past 15 years. If the European People's party (EPP) and the Socialists reach a special agreement to divide the next five-year term into two terms of two and a half years each, Borrell could preside over the Parliament on 20 July, when Irishman Pat Cox steps down from the post.

EPP and socialist leaders will meet next week to negotiate the arrangement, but since power sharing between the dominant groups is traditional in the European Parliament, Borrell's presidency is practically assured.

"I am satisfied not only for myself, but also for Spanish Socialists, because this marks the beginning of a new role for Spanish socialism in Europe," said Borrell in a press conference following the nomination. While Borrell's nomination is a big plus for the Socialist party, some are worried about his lack of experience in the European Parliament. Borrell said that the fact that he has yet to serve as MEP should not hinder his candidacy. "These arguments have not been that significant," he said. "With 63 percent of the vote I can only be content."

He said his first priority will be to



Josep Borrell, nominated by an absolute majority, is expected to start his term on 20 July / EFE

work to achieve agreements amongst different left-leaning and centrist groups, as well as with the centre-right PPE. He promised to "work with all MEPs" to achieve consensus on critical issues.

Borrell said that one of his main

objectives as President will be to communicate effectively with citizens of EU countries. He cited the low turnout in last month's European elections as a cause for concern in this respect. "In reality, the Parliament makes important decisions

that affect people's lives, yet many citizens are probably not fully aware of this," he said. "This is why many of them do not vote."

Borrell was born in La Poble de Segur (Lleida) in 1947 and has been active in politics since 1979.

## Summer University Prada de Conflent faces money problems after subsidies delayed

### ALEXLEFF

The Catalan Summer University Prada de Conflent (UCE) is getting ready for its 36th year, in spite of uncertainty about its economic situation. With the start of the course a month and a half away, and thanks to the government turnover in Catalonia, the UCE had still not received a large part of its yearly government subsidies, the institution's senior administrators said yesterday. The economic situation has grown severe, general manager of the university Joan Maluquer says, explaining that the main source of the problem is rooted in the handling of government helps. With a budget of 423,000 euros, the UCE

has scheduled over a hundred different activities this summer with special guests, including Jordi Pujol and Pasqual Maragall. However, for the time being the difficulty with balancing the budget is a looming threat, according to Maluquer. This situation, he explains, makes it impossible to build up student enrolment. A total of around 2000 professors, guests and students people are expected to take part this season, which goes on from 15 to 25 August. This year the institution hoped to see the number go up by from 2003.

Changes in the project to create an education centre in Sant Miquel de Cuixart were announced yesterday by UCE president Joandomènec

Ros i Aragonés. The project was to depend on EU funds. There has been a problem with one of the tenants occupying the building which has made the project impossible, and the 2.4 million euros to be invested by different institutions (1.2 million of which from EU) is no longer to go toward the renovation of that building. The funds will be enclosed to acquisition of another building instead, located right by the Prada de Conflent. The new space is called *Centre d'Estudis Pau Casals* (Pau Casals Centre of Studies) and will have a capacity for one hundred students. After renovations, the building is set to be open all year round by next summer. The

current and former presidents of the Catalan government will be two of the major figures that will grab the media's eye this season. Maragall is to participate on 25 August in a session about the Pyrenean euroregion. He will be joined by Aragonese president Marcelino Iglesias; from the Aquitaine Regional Council Alain Rousset; from the Mid-Pyrenees Regional Council Martin Malvy; from the Languedoc-Roussillon General Council Georges Frêche; and Andorran prime minister Marc Foné. Pujol, on the other hand will be visiting the UCE on 23 August for a conference on *The values that Catalonia needs and will contribute in the future*.

### HEALTH

#### Pregnant teens seek abortions

Half of Spanish girls less than 18 years of age who become pregnant choose to have abortions, according to a study published yesterday. The study also said there had been a constant rise in abortions during the 1990s and a "spectacular" rise of 99 percent amongst adolescents. In 2001 there were almost 10,000 abortions performed on adolescents in Spain. Also during 2001, 19,500 abortions were performed on women between the ages of 20-25, and the number of abortions for this age group has gone up 95% in the last decade.

### IMMIGRATION

#### Toledo and Zapatero talk

Alejandro Toledo, president of Peru, and Spanish Prime Minister José Luis Zapatero said in a press conference in Madrid yesterday that they had made some progress towards reaching agreements in the area of immigration designed to make regulations more "flexible". They discussed other issues such as double taxation for expatriates and increasing economic co-operation between Spain and the Andean Community, a subregional organisation of the South American countries Bolivia, Columbia, Ecuador, Peru, and Venezuela.

### GRACIA

#### Funds needed for event

The council for the District of Gràcia yesterday approved a official declaration for in which it requested more funds from public institutions for the Festa Major de Gràcia. The funds were necessary, the declaration said to ensure that the celebration, would be "sustainable and of high quality". The celebration, a well-known event, will be held this 15-22 August.

### EDUCATION

#### New schools approved

The Catalan government approved yesterday the "administrative creation" of 15 new nursery and primary school for different areas of Catalonia. The new schools have been slated to meet future demand, the government said.

### WATER

#### Supply re-established

The more than 300 inhabitants of Caseres have had their drinking water supply restored after a necessary adjustment in the quantity of nitrates, which can affect the health of children, was made.

### HOTELS

#### Prestige opens new hotels

The Prestige hotel chain inaugurated in Hospitalet a 4-star hotel called Prestige Congress. The new hotel is located near the site of the Fira de Barcelona Hotel and Exhibition Centre and the Pedrosa de L'Hospitalet complex.

# Hospital del Mar gets involved in new field of virtual medicine

Local clinics perform diagnoses on patients living in the UK and Scandinavian countries

## ROBERT KIMPLETON

Barcelona's Hospital del Mar, a public hospital, and the private Telemedicine Clinic have begun a pilot programme through which they will jointly carry out telemedicine with hospitals in northern Europe.

Telemedicine involves sending digital images or other information about a patient to a diagnostic centre in another location or country which will examine the data and provide a diagnosis of the patient's condition and send it back to the patient's physician.

Telemedicine is particularly helpful when there is a lack of qualified pathologists in one area and a surplus in another. This is currently the case in Great Britain, where there are 20% fewer pathologists than are needed, and Sweden, where the deficit is 13%. Telemedicine Clinic was set up in Barcelona in May 2003 as the first virtual hospital to provide a variety of diagnostic services to other European hospitals. The United Kingdom and Scandinavian countries were established as primary markets for the clinic's services. The clinic made more than 7,000 diagnosis during its first year, most of which were related to radiology.

Since the pathology department at Hospital del Mar is one of the most technologically advanced departments of its kind in Europe and it already had experience in telemedicine, it was invited to participate in some of the work handled through the Telemedicine Clinic,



In telemedicine, medical images are collected in one place and analysed in another / MANELLADÓ

according to information provided by the Catalan Health Services.

The Catalan Minister of Work, Industry, Commerce and Tourism as well as the Centre for Innovation and Business Development (CIDEM), contributed to the development of the Telemedicine Clinic,

which required a total investment of two million euros. "This is an exportation of services," said Carlos Valero of CIDEM. "We have specialists who are very-well trained and other countries lack these services."

The bulk of the clinic's work consists of examining digital imagery

sent by internet and sending back results. A new procedure which is being piloted involves operating a robotic microscope from a distance in real time, which would allow a doctor in Barcelona to examine a tissue sample in Stockholm and make a live diagnosis.

## Renfe users blame high-speed train for slowed service

### ALEX LEFF

Construction on the TGV high-speed train has brought about complaints from local *Rodalies* train passengers. Line C4, which makes trips between Sant Vicenç de Calders and Barcelona, has been restricted to one railway track. This has caused a reduction by almost 30 per cent of trains going to Martorell, passengers say. Protests have surged from the association Public Transport Promotion (PTP), which believes that work on the high-speed train line should never have been authorised.

The first complaints about the changes in routes of line C4 came from the PTP, an entity that represents two hundred members and receives 150,000 hits on its web page per year. The changes made on 17

June have been under fire by the passenger association "for the overcrowding that occurs, especially at Martorell station where 29 per cent of the trains are gone". Because of construction, C4 trains traveling from Castellbisbal and Molins circulate on one rail, but there have only been complaints coming from Martorell. This, the PTP points out, is due to the fact that stations in Papiol and Castellbisbal "are not missing trains, because those stops are covered by trains going to Vilfranca and Sant Vicenç." It is seen as "a waste of time" by the passenger association. In spite of Renfe's explanations and the interest showed by the authorities, the PTP cannot understand why the construction has been authorised if it obstructs other train routes.

## Plan to renovate seven city markets to cost 50 million euros

### MICHAEL BUNN

Jordi Portabella, Barcelona's deputy mayor, outlined a 50-million euro project to upgrade the city's markets. The project, which commenced at the beginning of this month with Unió market in the Sant Martí district, is the first in a series of schemes by Barcelona's City Council which will involve an unprecedented investments for such purposes.

The money will be spent between now and 2007 on totally or partly remodelling seven markets. In addition to the Santa Caterina market, the schedule for the next seven years will include the continuation of the works on the Barceloneta market (to be completed in late 2006), the complete remodelling of the markets of Unió and Llibertat, the partial reno-



vation of the markets of Ninot, Les Corts and Sarrià (to be completed by summer 2005) and the beginning of the Sant Antoni markets transformation project.

### DALÍ

Drawing a crowd for dance show *Dalidance* will see its first ever debut performance during the Castell de Peralada Festival this July, featuring Rossy de Palma. Hanging behind the dancers are four backdrops illustrated by the Salvador Dalí in New York in the 1940s. The show maintains original choreography by Ramon Oller, accompanied by a musical score including sections of the works of Wagner and Schubert, with overlapping sounds of the Mediterranean Sea and northerly winds.

### PAYBACK

#### ERC wants money back

The Catalanist party Esquerra Republicana de Catalunya (ERC) considers the odds of getting the territory's 2,800 million pesetas back from the State "practically impossible" in reference to a park in Lleida, not merely because the peseta is no longer in circulation. Spanish prime minister José Luis Rodríguez Zapatero's gesture to hand over the keys to the Montjuïc castle got mixed reviews from ERC. It prompted them, along with opposition party CiU, to demand that the central government pay back the council for the Tower of Gardeny and the old military precinct.

### TRANSPORT

#### Money towards accessibility

The Catalan government is to spend 2.8 million euros in order to make fourteen metro stations on Barcelona's Line 1 more accessible. The plan entails the instalment of lifts that go directly to train platforms, ramps and special walkways designed for the disabled. The stations to be revamped include Avinguda Carrilet, Rambla Just Oliveras, Can Serra, Florida, Santa Eulàlia, Hostafrancs, Rocafort, Urgell, Glòries, Navas, Sant Andreu, Torresi Bages, Baró de Viver and Santa Coloma.

### RURAL DEVELOPMENT

#### Proposal of 8.7 m to countryside

A new plan was approved yesterday by the Department of Agriculture, Stockbreeding and Fishing (DARP), which promises to spend close to 8.7 million euros on helps for rural development as part of the EU Leader Plus programme. Leader Plus is an initiative that aims to prompt rural-based companies to reflect on the potential that their territory holds in the long term. Through finding new ways of valuing land, creating jobs and bettering the rural economy, the programme is an effort to promote sustainability in general, and to show rural land owners that the future is in their hands.

### LAW

#### Blind man fined for speeding

The Public Prosecutor's Office has upheld the sentence against a blind man, Domingo M.A., for speeding while driving at 154 km/h. Throughout the trial, which began in June, the accused pleaded with the court saying that he had had "the physical need to drive, an craving", and assured that his wife gave directions so as not to go off the road.

# Witness statement contradicts police report on train attacks

*Building caretaker claims he identified foreign men in the van by the train station, not Basques*

## RICARD VIÑAS

The first witness in the 11 of March inquiry contradicted government statements issued following the train attack. A caretaker told the commission yesterday that he saw three men in a van near one of the targeted stations. Luis Garrudo Hernández recalled becoming suspicious of "foreigners" in the van near Alcala de Henares station, where the bombs were loaded onto the train. This does not exactly correlate with the government statements that it believed the Basque separatist group ETA to have been behind the explosions.

Also, at about 12:30 pm on 11 March Garrudo heard that tapes and detonators had been found in the van, he said yesterday. This statement contradicts the police report by Pedro Díaz Pintado, the then police general deputy director. The

van arrived at Canillas police station at about 3:30 pm, according to this police report. In the police station, seven detonators were found under the driver's seat, along with a cassette tape with Arabic characters and some explosives. Garrudo appeared before the parliamentary commission investigating the 11 March attacks and stated that in his second statement before the police, held in Canillas police station between 7:00 and 8:00 pm on March 11th, telling the officers that the people he saw next to the van looked like foreigners. He also said that the police officers showed him many photographs of people, almost all of them of Arabic origin. However, in the first police statement, held in Moratalaz Information Provincial Brigade, he was not able to tell for sure whether the people he had seen were Spanish or foreigners.



Wreckage after the bomb attacks in Madrid which killed 190 people

# Long queues for work permits in Barcelona

## RICARD VIÑAS

Long queues in Barcelona, normality elsewhere. That is how local papers have been summing up the first day of the Government Delegate Office plan to process 20,000 pending resident and working permit renewals. Around 6,000 permits have been processed, that is more than expected, Catalan Employment Organisation (SOC) director Francesc Castellana said yesterday. Moreover,

fifteen National Insurance offices were also working on the list of permits to be processed, in addition to 57 SOC centres dedicated to the cause all over Catalonia. The longest queues were seen in central Barcelona, where some immigrants had been waiting in line since early morning, while the rest of the offices in Barcelona and Catalonia experienced a more gradual flow of foreigners.

Meanwhile, the two hundred African émigrés housed in a provisional camp in Alcarrà, Segrià, have not been deported, though most of them have already received expulsion orders. Around seventy official deportation orders were processed between April and June, a very similar figure to previous years. On the other hand, the mayor of Alcarrà yesterday scotched information spread by some media groups re-

garding a second immigrant camp to be built in the village. These actions fall against a social backdrop which has left some politicians uneasy. This year has been marked by several major immigrant protests, usually taking place inside or near Barcelona's Gothic Cathedral. Catalan government delegate Joan Rangel responded to the recent rally saying that "papers for everyone is trouble for everyone."



# Artists pay tribute to Neruda before Palau audience of 13,000

## ALEX LEFF

Over twenty singers brought the work of Pablo Neruda to the stage in Palau Sant Jordi on Sunday for the celebration called *Neruda in our heart*. This tribute to the Chilean poet is yet another addition to the Forum family. It gathered well

known local singer-songwriter giants, including Joan Manuel Serrat, along with great Spanish musicians such as Joaquín Sabina, Víctor Manuel and Jorge Drexler. One minor change was made to the concert programme. Instead of Enrique Morente, crowds at the Palau got a chance to

watch his daughter Estrella perform the Neruda works. Sabina — known here as a sort of Spanish Bob Dylan — sang a touching piece he wrote paying homage to Neruda. The stage set was rather poetic in itself, full of umbrellas, with a night sky and a full moon on the backdrop.

## EXAMS

### Catalan exam results slip

Figures show that the average mark for students sitting the Catalan literature and language exam has gone down, sparking a cool response from officials who said that the country "should reflect" on the results. The average mark obtained from 23,772 students who sat literature and language exams in June was 4.95, compared to 5.23 for the results last year. Overall, 24,594 students sat the university entrance exams and 87.5% passed, which was a slight rise compared to last year when nearly 86% passed. The average mark for the Spanish literature and language exam also fell to 6.17 compared to 6.59 for last year.

## WEATHER

### Storm warning for Catalonia

The Generalitat has issued a storm warning across all of Catalonia for Wednesday 7 July. The heavy rain storms are forecast for today and will effect all the 36 regions in the country particularly between 2pm and 8pm, the director general of emergencies and security said. The rain will be irregular but it could be accompanied by hail.

## EDUCATION

### School boost for parents

The Generalitat has approved the building of fifteen new infant and primary schools in Girona, Tarragona and Barcelona. The aim is to satisfy future demand for school places in these three cities. The schools will be set up in the regions of Baix Llobregat, Garraf, Vallès Occidental, Vallès Oriental, Baix Penedès and Barcelona. Some of the schools are under construction while others will be placed in existing buildings.

## CRIME

### Immigration gang arrested

The National Police have arrested five Ukrainians suspected in the illegal trafficking of girl immigrants for reasons of forcing them into prostitution. The police operation called "Tatum" led to the arrest of the leader of the suspected gang, a 33 year old man. The police claim he has been operating throughout all of Spain for five years. Police say that the gang received money from the girls in Ukraine, so they could leave their country, and took their passports but gave them false passports instead to enter countries of the European Union. When they arrive in Barcelona they worked in different night clubs in the city.

## TRANSPORT

### Demand for better rail links

The green party in Catalonia (ICV) has demanded that the Spanish Government improve the rail link between Barcelona and Figueres. The party claim that the service offered by Renfe is "deficient" because the trains travel with too few carriages that means half way through the journey passengers cannot find seats and are forced to stand up. The green party has said that the problems with the service are daily and affect workers and students, who have complained.

# Protest over cruel bull run at San Fermín fiesta

13 people have been killed at the fiesta since 1924 but it remains popular

## STEPHEN BURGEN

Hundreds of semi-naked protestors marched through the streets of Pamplona on Monday protesting against the annual running of the bulls during the San Fermín festivities starting today. About 300 activists from the group People for the Ethical Treatment of Animals, wearing just G-strings and their underwear, demanded a halt to the annual "cruel bull running" which attracts ten of thousands of tourists from all over the world. Last year a Spaniard died from his injuries during the bull run. The demonstrators had wanted to protest naked but city officials refused permission.

If your idea of a holiday is a week-

long, booze-fuelled, round-the-clock party, where you pause only to subject yourself each day to five minutes of sheer terror, then the annual running of the bulls at the festival is definitely for you. The fiesta has been held since 1591, but only became famous when it was described in Ernest Hemingway's depiction of the so-called lost generation in his novel *The Sun Also Rises*.

Since then it has attracted a growing number of people from abroad and now tens of thousands converge every year on the small town in Navarra to test their courage and their capacity for alcohol. Their numbers have also contributed to the danger: no one died during the first few cen-

turies of the encierro, as the run is known, but there have been 13 fatalities since 1924. At least one person is seriously injured each year, some from bulls, some through being trampled by fellow runners, and others from the tradition of jumping from the top of the Santa Cecilia fountain in the often forlorn hope that someone will catch them. The origins of the encierro are entirely practical. The bulls had to be herded from the corral in the Plaza Santo Domingo to the Plaza de Toros and they were driven through the streets with the aid of a few whacks from rolled up newspapers. In due course more and more people joined in and so the fiesta was born.



Thousands gather in the Plaza del Ayuntamiento for the chupinazo to start the fiesta

# Bill to outlaw smacking of children fails in UK

## REUTERS LONDON

A bid to outlaw the smacking of children has failed in the House of Lords. Instead, the Upper House opted on Monday for a government-backed compromise crafted by Liberal Democrat Lord Lester, in which peers voted to allow "mild smacking".

The move to ban parents from smacking their children was defeated, with 75 voting for the measure and 250 against it. Peers then went on to support the compromise solution with 226 votes versus 91 votes against. Prime Minister Tony Blair's spokesman said the government was opposed to a total ban.

"The government wants to send the signal that parents do have the right to discipline children," he said. "We don't want to criminalise parents — the government believes parents will recognise the distinction between discipline, which is right, and hurting a child, which is



Tony Blair is against a ban on smacking so as not to "criminalise" parents / EFE

wrong," he added.

Prime Minister Tony Blair's spokesman said on Monday the government was opposed to a total ban. "The government believes parents will recognise the distinction between discipline, which is right, and hurting a child, which is wrong," he said.

## US ELECTION

### Kerry picks Edwards

US Presidential candidate John Kerry has picked Senator John Edwards as his running mate for the November election. The two democrats will start a multi-state tour today but the Kerry-Edwards ticket will be formally approved at the Democratic National Convention in Boston at the end of July. "John has shown courage and conviction as a champion for middle class Americans and those struggling to reach the middle class," said John Kerry. John Edwards is seen as someone who has the common touch and reach out to voters.

## MIDDLE EAST

### Seven dead in violence

Four Palestinians and an Israeli army officer were killed during disturbances in Nablus in the West Bank. The deaths happened when Israeli soldiers were hunting Palestinian militants in the Ein Beit Ilma refugee camp. Reports say that a missile was fired at a building which killed a Palestinian-born US academic and his 16 year old son. In Gaza Israeli troops killed two Palestinian militants.

# We speak your language



Deutsche Bank S.A. Española - R.M. de Barcelona. H. V. 16.17. L. 174. S. 21 - C.I.F. A-08000614

Deutsche Bank opened its first Spanish branch in Barcelona over 100 years ago. Since then we have worked towards gaining the trust of the national and the international residents.

We offer a wide range of products tailored to your needs: international account solutions, flexible home financing, innovative investment products and much more. All of these, supported by an international team of advisers.

Discover how your plans for the future can benefit from our unique approach to banking. A worldwide leading provider of financial solutions and a global network stay at your service.

For further information about your nearest branch, contact our international call center at: +93 366 5101 or e-mail us at [db-online@db.com](mailto:db-online@db.com)

Come in and talk to our advisers at any of our 61 branches in Catalonia.



A Passion to Perform.

Deutsche Bank



869680150286E

## PLATFORM

JAUME CURBET

## Death on the roads: a calculated massacre

**W**ith over a million deaths every year, the rising number of road accidents makes it the first cause of accidental death all over the world. More people are killed by road accidents than by wars, natural disasters, murders, on-the-job accidents and sport related incidents. In short, it is the most common form of violent death in the world today and the highest risk factor in modern society, especially for the 16 to 35 age group.

If that were not enough, a recent study has calculated the annual global cost of road accidents to be 500,000 million dollars. In developing countries road accidents produce a loss in resources that far outstrips the amount received in development aid. Forecasts indicate that by the year 2020, attending to road accident victims will swallow a quarter of the world's health resources, undermining the financial viability of public health systems worldwide.

If one takes a broad view of the situation, it is impossible to go on regarding this "calculated massacre" as a transitory side-effect of modern society that time and continued progress will eventually eliminate. Rather, it increasingly seems to be an intrinsic element of progress and consequently an essential feature in the 20th century development of the automobile industry. The extraordinary accumulation of wealth brought on by the success of this industry would have been unthinkable had there been precise regulations that drastically limited the uncontrolled increase



in the number of vehicles, as well as their size and speed — all of which are vital ingredients for the danger created by the huge volume of vehicles in circulation.

In fact, the prosperity of the automotive industry (which includes not only the manufacturers of vehicles, but also the road builders, those that manage the motorways, insurance companies and the oil industry) entirely depends on the simultaneous growth of the

previously mentioned risk factors. In other words, the industry needs to sell more and more cars that become bigger and more powerful over time.

Seen from this perspective, the limitations of traditional road safety policies become obvious: some 30 million dead and hundreds of thousands injured, and for the most part disabled for life, is the road safety balance of the 20th century. It is all due to not addressing the

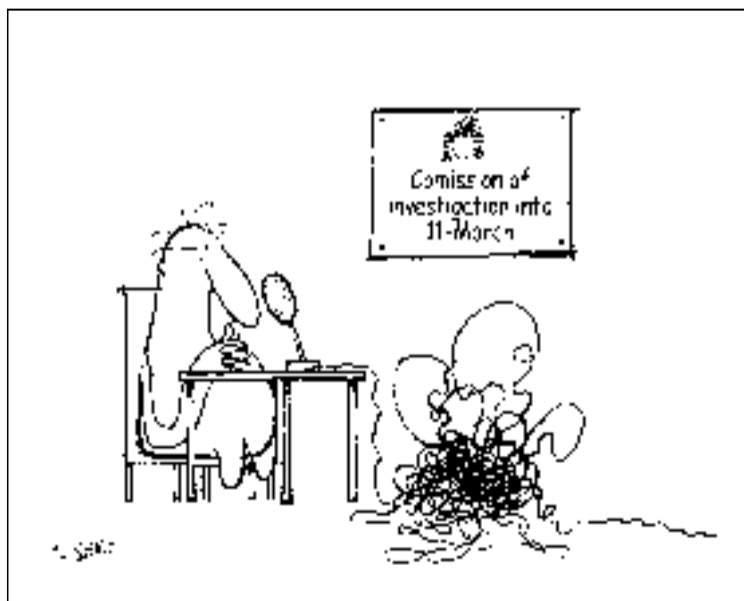
real root causes of danger on the roads, which are the wanton growth in the number of vehicles, their size and their performance.

What's more, even the capacity to effectively reduce risks to realistic achievable limits has been lacking. For example, no one has come up with unavoidable obstacles for limiting speed. So, instead of focusing on eliminating the dangers produced by vehicles, road safety policy has merely tried to make the risk generated by the mass use of vehicles more tolerable. In a way, these policies contain the possibility of politically questioning the unsustainable cost for society (not only in dead and disabled, but also in the degradation of the environment and the abuse of public spaces) due to the limitless, incessant development of the automotive industry.

This is how it will be until such a point that, as one expert says: "in the hypothetical scenario of a transparent and democratic political process, without interference from advertising or corporations, it would not be possible to rule out the establishment of certain legal restrictions on the use of the automobile, as has happened with firearms in culturally developed countries, or what has happened more recently with tobacco.

Any movement in this direction would mean enormous reductions in the volume of business in the various markets and services of the automotive industry." As long as this is not the case, the responsibility for this "calculated massacre" depends exclusively on the discretion of drivers.

## THE STING BY JAP



## VIEWPOINT

MANUEL CASTAÑO

## The predictability of democracy

**B**ush will defeat Kerry in the November presidential election with between 53% and 58% of the vote, according to the mathematical predictions of a group of social science researchers. It's worth it for us to bear their predictions in mind, albeit with a grain of salt.

In 1996 they accurately predicted Clinton's win and in 1998 they got it right again when they forecast that Bush senior would confound the negative polls. On the other hand, four years ago they put Gore

above Bush, saying he would get 60% of the vote. This was so off the mark that it's impossible to use the unexpected and inconclusive Florida factor as an excuse.

Using elaborate mathematical models that combine macroeconomic data with political factors, the researchers also manage to factor in the fatigue of being in power. Just for the record, the wear and tear on government is not so important when it comes to re-election following a first term; the difficulty arises after a second term when the major-

ity of the electorate want to see new faces and so favour the alternative.

In any event, applying such calculations here is highly unlikely in that they are derived from political models that assume candidates will run competent election campaigns; a far cry from the thoughtless improvisation seen in March. Equally, the methodology would require clear electoral rules, making situations like Maragall's *a posteriori* victory an impossibility. Lucky them, those that live in countries that hold mathematics in such high esteem.



Published by Catalonia Today SL. Tàpies, 2. Barcelona 08001. Tel +34 932 276 620 / Fax +34 932 276 621. email: contact@cataloniatoday.info.

Diposit Number GI-322-2004

ADVERTISING: +34 932 276 620. advertising@cataloniatoday.info SUBSCRIPTION: +34 932 276 620. subscription@cataloniatoday.info  
**Managing Editor:** Carles Puigdemont. **Editor:** Stephen Burgen. **Sub Editor:** Rebecca Warden. **Editorial Staff:** Alex Leff, Richard McCrann, Robert Kimpleton, Marcela Topor. **Editorial Consultant:** Miquel Berga. Printed by IMPRINTSA

**LETTERS TO THE EDITOR:** Letters to the editor must not be longer than 30 lines long and must include your name and telephone number. We can only accept letters written in English and delivered by email. Catalonia Today reserves the right to publish and edit readers' letters. Catalonia Today, C/Tàpies, 2, 08001 Barcelona. Email: letters@cataloniatoday.info

# Demand for holiday homes causing housing shortages

*Competition for land pushing up prices and driving away locals, says secretary of housing*

## REBECCA WARDEN

Demand for holiday homes on the Costa Brava is making it difficult for local people to find somewhere to live, according to Ricard Fernández, secretary of housing at the Catalan autonomous government or Generalitat. "There is a lot of competition for second homes - both from foreign buyers and Catalans which means that many people, especially young people, end up having to leave the coast," he said.

Fernández believes this phenomenon is also a problem in other parts of the Catalan coast and inland areas such as the Ripollès and Cerdanya districts near the Pyrenees.

The secretary of housing made these comments yesterday when he visited Parafrugell and Figueres in order to present some new public housing projects in this area of the Baix Empordà. He welcomed the willingness of the local authorities to earmark land for this kind of housing "because it will allow people in need to have access to housing and it will mean some of the young people of Parafrugell will not have to leave in order to find a place to live," he said.

Signs that this process is underway elsewhere on the Catalan coast was provided by the latest information on house prices in the province of Tarragona. The five places with the biggest increase in property prices in Tarragona province last year were all on the coast. Prices in Roda de Barà increased by 21.4 per cent in



Holiday villas in the village of Alcanar in Terres de l'Ebre where property prices have gone up by 18.3 per cent in 2003

2003, while in Vandellòs-L'Hospitalet de l'Infant they went up by 21.2 per cent.

The Society of Valuers who published this analysis of property prices on Monday believe that this shows that coastal areas are becoming

increasingly desirable both for investors and private buyers. The figures also showed that property prices in the city of Tarragona are approaching the level of Barcelona where people typically pay 3,098 euros per square metre. In the most

sought-after neighbourhood in the city, the old quarters, prices have reached 2,404 euros per square metre and in the residential area of Vall de l'Arrabassada by the beach, prices have been known to reach 3,320 euros per square metre.

## Catalan outward investment increases in 2003, while inward investment continues to decline

### AGENCIES

Catalan investment abroad has held its ground and even increased during 2003 at a time when Spanish foreign investment has kept on dropping.

Last year Catalan investors invested a total of 3,643 million euros abroad which is an increase of 3.86 per cent compared to the previous year.

This upward tendency comes against a backdrop of falling overall foreign investment by Spain. In 2003, the figure was 24,340 million euros compared to 41,686 in 2002. This means that Spanish foreign investment has fallen to its 1999 levels.

The trend also means Catalonia

accounts for a larger proportion of total investment, accounting for around 15% of the total, according to Pere Esteve, Catalan minister of trade, tourism and consumer affairs.

He was speaking at a conference on the role of small and medium companies in internationalising the Catalan economy, held at the Cercle d'Economia in Barcelona yesterday.

While 2003 was a good year for exporting capital, Catalonia did not do such a good job of attracting it. In line with Spain, Catalonia has been experiencing a steady decline in the amount of foreign investment it receives since 1999, although today it is still home to around 3,000

multinationals.

"Catalonia is changing from a country which receives investment to one which has the capacity to invest abroad, in line with other growing economies," said Esteve.

This change is particularly noticeable in investment in industry which in 2003 reached 2,832 million euros, an increase of 73.4 per cent. This figure represents 77.7 per cent of total investment abroad and 16.4 per cent of the total for Spain.

Small and medium-sized companies are the ones most likely to invest abroad, usually in other European Union countries. These kind of companies account for 74.8 per cent of jobs in the Catalan economy, 8.4

per cent above the European average.

In recent years, Catalonia has made significant progress in boosting its involvement in foreign trade.

Between 1995 and 2003, the amount of exports have doubled and since 1999, they have grown by 30 per cent. Pere Esteve expects that future growth of the country will be in line with that of the world economy from now on.

"The trends for the evolution of Catalonia's foreign trade are linked to that of world trade," he said, "In the world, trade is currently growing at a rate of 4.5 per cent, and in Catalonia, it is growing at a rate of 4 per cent," he said

### RETAIL

#### Sales fall in Eurozone

Retail sales in the Eurozone fell by 1.3% in May compared with the previous month and by 0.9% in the interannual rate according to data on seasonal variations released by Office of European Statistics (Eurostat). However, in the complete 25-member European Union (UE-25), retail sales fell by only 0.4% in May in relation to April and grew by 1.6% in comparison with May 2003. The food, drink and tobacco sectors saw a drop of 0.8% in sales in the Eurozone, while sales in other areas saw an overall decline of 1%. A country by country breakdown of retail sales shows variation across the board. The UK and Sweden, for example, saw a rise in sales of 1.2% and 0.9% respectively, while Portugal (3.5%), Germany (1.8%), Spain (1.6%) and France (0.1%) all experienced a fall. Figures for other European member states are either confidential or not available according to Eurostat.

### TOURISM

#### Visitor decline for beauty spot

Rural beauty spot, the Val d'Aran has seen a 2% decline in hotel occupancy this June compared with last year according to Torisme Val d'Aran. Manolo Español, manager of the tourist body, attributed the causes of last month's drop to the fact that, "visitors were drawn away by the coincidence with the Whitsun celebrations in Barcelona and the last weekend in May." The Val d'Aran is a popular destination with those seeking magnificent scenery and outdoor pursuits and a recovery does appear to be underway as today's occupancy figures stand at 42% in comparison with the 36% in June. Español is confident that this rise indicates a good summer is on the cards, and expects July to end with an occupancy increase of 3%.

### REGISTRATION

#### Car registration increase

The number of cars that have been registered in Catalonia has increased by 7% during the first six months of this year, compared to the same period last year. 121,500 cars have been registered this year, which is 8,000 more in the same period last year, and 3,000 more during the second half of last year. In Barcelona 94,300 cars were registered during the first six months of this year, 11,490 in Girona, 4,715 in Lleida, and 10,900 in Tarragona.



**eu**  
european university  
CENTER FOR MANAGEMENT STUDIES

**BBA - MBA Programs**

Ganduxer, 70 - 08021 Barcelona  
info.bcn@euruni.edu - Tel. 932018171  
871018/5937108 WWW.EURINI.EDU







# United Nations expert urges Africa to ignore its \$20bn debt burden

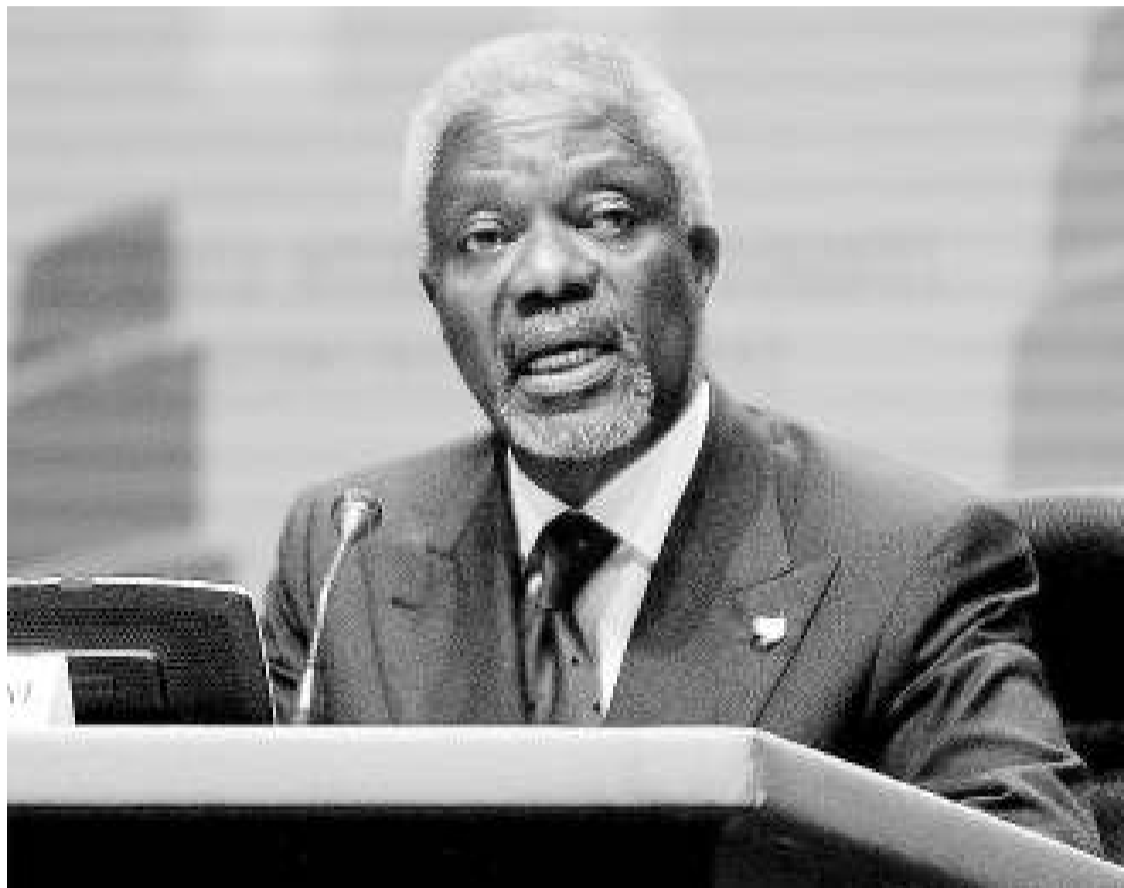
UN special adviser Jeffrey Sachs has called on developed countries to cancel Africa's debts

## AGENCIES

A special adviser to the United Nations secretary general, Kofi Annan, has urged African countries not to repay their foreign debt. Jeffrey Sachs, an economic adviser to Mr Annan, wants all developed countries to help Africa by cancelling its debts. But he said if this advice is brushed aside, Africa should then ignore its \$20 billion debt crisis. "Economic analysis had shown that it was impossible for Africa to achieve its development goal of halving poverty if it had to repay the loans," he said. "The time has come to end this charade. The debts are unaffordable. If they won't cancel the debts I would suggest obstruction; you do it yourself," he added.

Mr Sachs said that such a course of action was serious and responsible, providing that the money was used transparently and channelled only into urgent social needs. "Africa should say thank you very much but we need this money to meet the needs of children who are dying right now so we will put the debt servicing payments into urgent social investment in health, education, drinking water, control of aids and other needs," he said.

But he denied that it would hinder Africa from borrowing money from the capital markets in the future. "They won't be able to access those markets anyway until the debt is forgiven. There is no reason why they shouldn't be able to borrow again provided the forgiveness was negotiated in a cooperative man-



Kofi Annan is aiming to find a solution to Africa's debt crisis so that poverty can be reduced on the continent

ner," he said. Mr Sachs is a trouble shooter for Mr Annan on issues of global anti-poverty targets. He has also called on the developed world to double aid to Africa to \$120 billion a year, to match commitments made in 1970.

Amongst the governments of the

west there has been luke warm support for the idea of debt cancellation. The British finance minister, Gordon Brown, raised the issue before the recent summit of G8 leaders in the United States, but no decision has been made. High profile figures such as Bob Geldof and Irish singer

Bono have called on governments to do more to help Africa financial plight. They formed a pressure-group called DATA, standing for Debt, Aid and Trade for Africa, which aims to change government policy towards Africa and to create a commission for the continent.

## Hike in petrol price causes stocks to drop

### REUTERS

Stocks fell on Tuesday as investors were spooked by a hike in oil prices to nearly \$40 a barrel and a spate of profit warnings, which hit technology-related stocks. The tech-laced Nasdaq Composite index fell more than 2 per cent to its lowest point in a month. Shares of Veritas Software fell about 36 per cent, after the company said it will post weaker-than-expected second-quarter results, citing sluggish sales.

In addition, communication chip makers were under pressure after Lehman Brothers said demand is lackluster and cut its ratings on four stocks. The Dow Jones industrial average was down 67.17 points, or 0.65 per cent, at 10,215.66. The Standard & Poor's 500 Index was down 9.90 points, or 0.88 per cent, at 1,115.48. The technology-laced Nasdaq Composite Index was down 41.13 points, or 2.05 per cent, at

1,965.53 — its lowest since June 3. Oil prices rose after the weekend attacks on Iraqi oil pipelines cut exports. Crude prices climbed more than \$1 a barrel on the New York Mercantile Exchange to \$39.50. Crude oil is a component of almost every sector of the economy, including manufacturing and transportation, and higher oil prices can immediately erode corporate profits. A report on the vast US services sector of the economy contributed to the downbeat mood as it fell short of expectations. The Institute for Supply Management's monthly nonmanufacturing index fell to 59.9 in June from 65.2 in May. Wall Street analysts had been looking for a dip to 63.0. "Concerns are starting to mount that the economy does not really have as big a head a steam as everyone had hoped," Paul Cherneny, chief market analyst at Standard & Poor's, said.

## Talks to rid Middle East of nuclear threat

### REUTERS, TELAVIV

The head of the United Nations nuclear watchdog, Mohamed ElBaradei, is talking with the Israeli government as part of move to rid the Middle East of atomic weapons. Israel neither confirms or denies it has nuclear weapons, under its policy of "strategic ambiguity" but experts are convinced the country has from 100 to 200 warheads, based on estimates of the amount of plutonium its reactors have produced. ElBaradei had wanted to get Israel to abandon their policy of ambiguity, western diplomats said.

But Israel says this is impossible at present given the continued hostility of the neighbouring Arab world and Iran. "There are no signs of a policy change in Israel," said a diplomat close to the International Atomic Energy Agency (IAEA) which ElBaradei heads. Nuclear whistleblower Mordechai Vanunu,

freed in April after an 18-year jail term for spilling Israel's nuclear secrets, urged ElBaradei to press for access to the reactor at the heart of the nuclear program.

But the IAEA director, starting a three-day visit that is his first to Israel since 1998, said only that he had come for consultations "on policy issues". His spokesman Mark Gwozdecky said he had no specific goals in his talks with the Israelis. "He realizes that the objectives are ambitious and are going to be achieved overnight. But he is willing to invest the time necessary to make progress," said Gwozdecky. Israel is the only Middle East country not to have signed the nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT), which means it does not have to open up its nuclear program to UN inspectors. During his visit, ElBaradei, will tour Israel's atomic facilities, except the reactor in Dimona.

## UNEMPLOYMENT

### Jobless rate falls in Germany

The unemployment rate in Germany has dropped to 10.2% as 59,700 people found jobs during June. The total number of jobless is 4.2 million. Figures published by the Federal Employment Agency show that the jobless rate fell by 0.1% compared to May. During the last twelve months the number of unemployed went down by 25,000. Frank-Jürgen Weise from the Agency said the latest fall for June was due to the traditional labour market spring increase. But he warned that the economic situation was still too weak to generate full employment.

## MERCEDES

### Sales boost for Mercedes

Global sales at DaimlerChrysler's prestigious Mercedes Car Group rose 2% in June to 105,700 units, the first year-on-year rise since December, the German-American car maker announced. Sales of their tiny "smart" cars rose by nearly 37% to 13,700 last month, helping to take up the slack from the flagship Mercedes-Benz line, whose sales eased 1.8% to 92,000. Unit sales at the division declined 3.4% in the first half to 584,800 units as a result of model changeovers. Daimler said that the relaunch of Mercedes-Benz C-class sedans, SLK roadsters and the new four-door "smart" compact should boost performance later this year.

## TELECOMMUNICATIONS

### Indian mobiles overtake fixed

The Indian government has confirmed that more of its citizens will be using mobile phones than landlines by the end of the year. Around 7% of Indians now use telephones compared to 1% less than a decade ago, a rise prompted by mobile technology. Among the new users are rickshaw drivers and domestic servants. "The share of mobile phones in the total number of telephone is more than 45%," an official said. The mobile sector in India has expanded to 79.4 million customers at the end of May.

## HEALTH

### Public sector tops sick list

Public sector workers in Britain took nearly 11 days off sick, nearly 50% more than in the private sector. It is costing the taxpayer four billion pounds a year, according to the Chartered Institute of Personnel and Development (CIPD). Last year workers were sick on average of 9.12 days. Colds and flu were the most common illnesses as were stress-related complaints. Heavy workloads, pressure to meet targets and management style were at the root of stress related illnesses, the CIPD said.

## CRIME

### French newspaper searched

The offices of French newspaper L'Humanité have been searched as part of an on-going investigation into alleged embezzlement of the works committee of Electricité de France (EDF) and Gaz de France (GDF). Judge Jean-Marie d'Huy and fraud squad officers, searched the offices of the newspaper.

# CULTURE

Wednesday 7 July 2004

11

## Once upon a time a small boy named Patufet...

*Thanks to En Patufet many people learned Catalan*

**ANNA AGUILAR/RICARD VIÑAS**

"Hasn't your grandma ever told you who Patufet is? Well then, I am a very smart, very charming and very naughty boy. I promise you we'll tell plenty of jokes if you join my company. One year after we first meet, you'll have learned funnier and more instructive things than in one year at school." Patufet, a literary character after whose name the first children's magazine written in Catalan was entitled, used these words to introduce himself to his readers one hundred years ago. The first issue of *En Patufet* was available at the newsstands on January 3rd 1904. This first issue contained eight 16x11 cm two-color pages and its price was 5 cents of peseta. "The magazine office was located at Rambla de les Flors, 11, home of director Aureli Campmany," reveals Lluís Solà in his book *En Patufet. Antologia*. However, the magazine rapidly grew everywhere from page number to price, and especially in print run. In the first stage (1904-1938), 1,806 issues were published.

"Its objectives were to *Catalanise*, to moralise and to teach," says Solà. Three generations of Catalans learned Catalan reading *En Patufet*. However, as well as its pledge to normalise the language, the magazine

decisively contributed to the spread of Catalan reality and traditions from the first decades of the 20th century. The Spanish Civil War meant an end to *En Patufet*. However, after many struggles, the magazine was published again between 1968 and 1972. Up to 141 issues were published but it was not nearly as successful as the first run. The censors shortened the name to *Patufet*, since the original sounded too Catalan. "They tried to link the new edition with that of 1939, as if nothing had happened, which was a mistake," Josep M. Cadena, an expert on the magazine, says.

In many homes *En Patufet* was much more than a children's magazine. It became an institution, which delighted both children and adults with a good sense of humour. "En Patufet reached everywhere and did not exclude anyone," Cadena says.



Cover of the 1918 calendar. At the end of every year *En Patufet* published a special calendar.

### Excellent illustration

Apart from the texts, an important aspect of the magazine's success was due to the illustrations. Joan G. Junceda, Gaietà Cornet and Joan Llaverias were the illustrators. "They were the most sought after illustrators at the time. Junceda was simply the best, his works are still artistically valid, although the jokes may seem old-fashioned," says magazine expert Josep Maria Cadena. However, other illustrators also played an important role in the history of the magazine. In the first stage, some of the other illustrators were Ricard Opisso, Feliu Elies, Pere Prat, Lola Anglada, Joan Vila, as well as Antoni Muntanyola, author of the character who gave name to the magazine. In the second stage, important illustrators were Urda, Bécquer, Moreno, Batllori, Abadal, Valentí Castanys and Joaquim Muntanyola. The last two also wrote some articles in *Patufet*.



*Papà, que em puc casar amb l'àvia, jo? / Tu, casar-te amb la meva mare? / Que no es va casar amb la meva, vostè? Dad, may I marry grandma? / You want to marry my mother?! / Why? Didn't you marry mine?*



*Aquest nen és molt llest. Només té cinc mesos i ja camina tot sol. El meu encara és més llest. Podria correr si volgués però séstima més que el portin. This little boy is very smart. He's only five months old and can already walk. Well, mine is even smarter. He could run if he wanted, but prefers to be carried.*



*No vull que vagis a casa de l'Enric, perquè és molt dolent. Així, que vingui a casa perquè jo sóc molt bo. I don't want you to go to Henry's place, he's a bad boy. / Well then, he can come over here because I'm a good boy.*

# Laporta lands Deco to bring Barça puzzle a step nearer to completion

*We have to wait to see what the football is like but Barcelona are proving adept at musical chairs*

## MICHAEL BUNN

Now that Euro 2004 has lumbered to an ungainly halt, the focus of the football world turns to that annual last-minute game of musical chairs by which the clubs try and sort out next season's squads before they break for holidays. However, at Barcelona the situation is more comparable to a fast-spinning revolving door that is pulling in the new (Belletti, Giuly, Deco and Larsson) and flinging out the old (Cocu, Reiziger, Mario, Kluivert and Overmars).

But Joan Laporta, the president, is not just throwing his money around. Together with coach Frank Rijkaard he appears to be buying wisely. Even so, there are still a number of vacancies, such as a left-footed central defender who would free up Carles Puyol to play a deeper role. Moving up into midfield, Barça has to fill the gap left by the outgoing tough guy Edgar Davids.

The Deco-Ronaldinho pairing is something that everyone is looking forward to; it is expected to be a fluid partnership which, backed up by the solid midfield base of Xavi and Iniesta, will both play freely in attack and create chances for the forwards. The only problem is, what forwards? The rumour is that Javier Saviola might be tempted to Valencia in its first year under Claudio Ranieri, which would mean that Barça's sole striker would be Henrik Larsson, who at 32 is not as agile as he was. Larsson is going to find that defenders in La Liga are quite a bit nimbler



Milan Baros of the Czech Republic and joint top scorer at Euro 2004, may be the solution to Barça's lack of striking power

than their counterparts in Scotland.

At the moment it is Liverpool that looks like being the solution to Barça's lack of a reliable goal scorer. Since Liverpool's new coach Rafa Benítez is known to prefer a lone striker, this means his new team

suddenly has a surplus of attackers - Michael Owen, Milan Baros and Djibril Cissé. But given Owen's age and his poor form, either the Czech Baros (the joint top goal scorer at Euro 2004) or Cissé would be preferable. Even better would be the

Spaniard Mista, who is apparently unhappy with the contract that Valencia have offered him for this year. What does seem clear, at least, is that next year's Barcelona will not be comprised of Ronaldinho plus assorted human luggage.

# Armstrong takes advantage as Spanish rival loses time after crash on the cobblestones

## REUTERS

France celebrated a home success as sprinter Jean-Patrick Nazon snatched the third stage of the Tour de France yesterday but race favorite Lance Armstrong had as much to celebrate. The American, who ended the day in fifth overall, not only survived his first major obstacle of the event - two treacherous stretches of cobblestones during the 130-mile stage between Waterloo and Wasquehal - but also saw one of his most serious rivals run into trouble.

Spain's Iban Mayo, who humbled the five-time Tour winner in the Dauphine Libère race two weeks before the Tour, crashed about two

miles before the first of the cobbles and lost nearly four minutes. The Euskaltel team leader was able to make it back on his bike with a cut on his left thigh, but his crash in the 89th mile could not have taken place at a worse time. Armstrong's teammates Viaceslav Ekimov and George Hincapie took command at a furious pace, splitting the bunch wide open. Jan Ullrich's T-Mobile team and Tyler Hamilton's Phonak joined forces with Armstrong's US Postal and Mayo reached Wasquehal three minutes and 53 seconds adrift. With a 40-mile team time trial today, which should cost him even more time, Mayo's chances are now seriously hampered.



Iban Mayo's Euskaltel team strikes out before his crash near Wasquehal yesterday

## REAL MADRID

### Florentino to sell off Figo?

Luis Figo might not be going back to Madrid after his holidays. Club sources say that president Florentino Pérez is looking for a buyer for his first "galactico", who he signed on coming to the presidency in 2000. Though Pérez cannot announce this officially until after the presidential elections on 11 July, Figo is on the list of players that do not enter into the plans of the next Madrid coach, José Antonio Camacho, and who he wants to sell off. Obviously he will be trying to get as much as possible for Figo before he passes his sell-by date. Though the Portuguese had his moments during Euro 2004, the final against Greece showed he is losing pace and his ability to lose his marker. Ideally, Pérez would like to use Figo to finance the signing of Portuguese defender Ricardo Carvalho whose estimated price is close on 50 million euros. Figo has always said that he wanted to play in the English Premier League before he retires, and Chelsea might be his next port of call.

## EVERTON

### Rooney too expensive

Chelsea coach José Mourinho has announced that the club will not be bidding for England sensation Wayne Rooney, as Chelsea cannot meet Everton's asking price of 50 million pounds. However, the Portuguese coach said it was not only a financial decision. "It's not just the money, Rooney is a wonderful attacking player, but we already have players with these qualities." Even so, a gap in the Chelsea attack has appeared since it was reported that Hernán Crespo will probably be going to Milan on free transfer next season. Meanwhile, despite recent rumours in Barcelona about Edgar Davids going to Chelsea, Mourinho is not keen on the idea. "I would not like him here", said Mourinho, "he's a good player, but he would be playing with Claude Makelele, and in English football you can't have two midfield players who both measure only 170cm."

## COACH CLASH

### Germany want Rehhagel

Otto Rehhagel, the German coach who took Greece to their extraordinary victory in Euro 2004, has become the centre of a struggle between Germany and the Greek national side. In the last two days, Vassilis Galatsis, the head of the Greek FA, said he would not let the German coach go under any circumstances, and that Rehhagel would be leading Greece into the 2006 World Cup. However, there has been increasing speculation in Germany that Rehhagel is the preferred choice to succeed Rudi Völler, who resigned a fortnight ago after the German team's embarrassing defeat against a team made up of Czech substitutes.

## WHAT'S ON

Wednesday 7 July 2004

WEDNESDAY

7

## Concerts

## BARCELONA

► **La Pedrera. Fundació Caixa Catalunya.** Music from around the world, as part of the cycle of concerts *The Pedrera by Night*. C/Provença, 261 Eixample. Friday and Saturday, 9.30 pm-12 pm. Tickets: 10 euros (refreshments included). Until August 28th. Telephone: 902400973

► **CaixaForum.** Concert by Said Hafid and El Ghami - Muslim chants, as part of *Músiques per a unes nits d'estiu*. At 10:30 pm. Avda. Marqués de Comillas, 6-8.

► **Jamboree.** Concert by Afroblue, latin jazz. At 11 pm. Pl. Reial, 17.

► **Jazz Room-La Cova del Drac.** Jazz jam session, coordinated by Toni Solà. At 11 pm. Vallmajor, 33.

► **Jazz Sí Club.** Jazz and latin Jazz jam session, by Iván Rojas. At 7:30 pm. Requens, 2.

► **L'Hivernacle de la Ciutadella.** Concert by Lluís Coloma Trio, as part of *Jazz a l'Hivernacle*. At 10:30 pm. Pg. Picasso, s/n.

► **La Boîte.** Fusion concert by Gorkhiru. At 12 am. Avda. Diagonal, 477.

► **London Bar.** Latino concert by Regla Cumbá. Ar 12:30 am. Nou de la Rambla, 34.

► **Los Tarantos.** Jazz concert by Llibert Fortuny Electric Quartet.

► **Moog.** Concert by Dj's Colin Dale, Purpur. At 1 am. C/Arc del Teatre, 3.

► **Plaça Comas.** Concert by Ensemble Scandicus - medieval music. At 8 pm.

► **Rita Blue.** Concert by Free Jazz Live. At 10:30 pm. Plaça Sant Augustí, 3.

► **Sala Caja Madrid.** Concert by Sara Flores, as part of *Joves flamencos a Caja Madrid*. At 7:30 pm. Pl. Catalunya, 9.

► **Sidecar.** Electronic concert by Santosgonzález, as part of *Electronic bands: Live!* At 10:30 pm.

## FIGUERES

► **Plaça Josep Pla.** Traditional music by *Neapolitano Baumann* - Russia. At 10 pm.

## GIRONA

► **Davesa-Numunit.** Concert by Pastora. At 11 pm.

► **Festival of World Sacred Music.** At the cathedral of Girona. Dates: from June 29th until July 10th.

## Dance

## BARCELONA

► **Centre Cultural de les Corts.** *Sobre las mujeres* - Oriental dance by Rashira Aharrat. At 9:30 pm. Dolors Masferrer, 33.

► **Plaça Molina.** *Nit i dansa*, performance including various kinds of dance: funky, hip-hop, break dance, claqué, modern. At 9:30 pm.

## Children

## GIRONA

► **Museu del Cinema.** Film projections as part of *Animac mòbil 2004*.

## Theatre

## BARCELONA

► **Tantarantana Teatre.** The play *Buits*, by the theatre company Teatre de Calaix. Directed by Lurdes Barba. Until June 27th. Tickets: 10-16 euros. Nou Tantarantana Teatre-C/ Flors, 22 - Ciutat Vella. Telephone: 93 441 70 22.

► **Artenbrut Teatre.** *La dona com a camp de batalla*, by Matéi Visniec. Thursday to Saturday 9 pm. Sundays 6 pm. Until July 25th. Perill

## Recommended | M. TOPOR



## Music legend Bob Dylan at Poble Espanyol

● Bob Dylan, one of the most important musicians of the last five decades, is set to perform tonight in Barcelona. Bob Dylan's influence on rock music is immense. At the age of twenty-five, he already was the most important voice of his generation and during his career he revolutionized lyrical style and redefined the role of the singer. Many of his songs became popular

standards, and his albums became classics of rock-and-roll canon. Dylan's influence throughout folk and country music was equally powerful, and he marked a turning point in the 20th century music evolution. The well-known Spanish duo Amaral will open the show. The performance will take place at 10:00 pm at Poble Espanyol, as part of Forum 2004.

## Courses &amp; workshops for children at Museu Egipci

● The Museu Egipci will organise this summer various courses and workshops for children. The activities aim to familiarize children between five and thirteen years old to the world of Ancient Egypt through games and interactive activities. The children from five to twelve will be able to do workshops of mythology, religion, hieroglyphs, while teenagers can do introductory courses to archaeology and hieroglyphic writing through theory and practical activities.

## Updated version of 1001 nights at Teatre Lliure

● The Mar Gómez dance company presents at Teatre Lliure *Después te lo cuento*, a show closely inspired by the *1001 nights*, which tells the story of Scherezade, a girl who witnesses a crime and decides to take revenge by getting a job as a check-out girl in the murderer's supermarket. The choreographer Lindsey Tremp and Xavier Martínez, director of choreography, say the performance is risky, combining original set design, dance and lighting. 7-10 July.

9. Tel. 93 457 65 16. Tickets: 16.

► **Centre Cívic del Guinardó.** *Dea Cirkus Müller* by Pendências company. Based on Heiner Müller work. At 10 pm. Av. Mare de Déu de Montserrat, 134. At 9:30 pm.

► **Club Capitol.** *Maca, per favor... els postres*, by Total Memos company. Wednesdays to Saturdays 9:30, Sundays 6:30. Until July 18th. Rambles 138. Tel. 934 122 038. Tickets: 18-20.

► **Espai Escènic Joan Brossa.** *Amor Matern*, by August Strindberg. Tuesday to Saturday 9 pm, Sunday 7 pm. Tickets: 9-16 euros. Dates: Until July 25th. Allada Vermell 13. Tel. 93 301 01 64.

► **Gran Teatre del Liceu.** *Compañía Nacional de Danza*. Monday to Friday 8:30 pm, Sunday 5 pm and 8:30 pm. Check for tickets. Dates: until July 7th. Rambles 51-59. Tel. 93 485 99 00.

► **Jove Teatre Regina.** *El vestit nou de l'emperador*, after Hans Christian Andersen's tale. Thursday to Sunday 7 pm. Until July 18th. Sèneca 22. Tel. 93 218 15 12.

► **Sala Muntaner.** *Cançons dedicadas*, by Franz Xavier Kroetz. Wednesday to Saturday 9:30 pm, Sunday 7 pm. Check for tickets. Dates: until July 25th. Muntaner 4. Tel. 933 235 227.

► **Teatre Apolo.** *Amor y fuego*, by Manolo Carrasco (pianist). Tuesdays 9:30 pm, Wednesdays 6 and 9:30 pm, Thursdays 9:30 pm, Fridays 10 pm, Saturdays 7:30 and 10:30 pm,

Sunday 7 pm. Tickets: 18-24. Until August 1st. Paral·lel 59. Tel. 93 441 79 92.

► **Teatre Nou Tantarantana.** *Diktat*, by Enzo Corman. Wednesday to Saturday 9 pm, Sunday 7 pm. Until August 22nd. Tickets: 13-16. C/de les Flors, 22. Tel. 93 441 70 22.

► **Teatre Tivoli.** *Fama*. El musical. Wednesdays to Fridays 9:30 pm, Sat 6:30 and 10 pm, Sun 6:30 pm. Tickets: 20-30. Check for dates. Casp 8. Tel. 93 412 20 63.

## Miscellaneous

## BARCELONA

► **Caixaforum.** Projection of *Bill Viola, El Jove*. As part of *Arts Visuals*. At 10 pm and 11 pm. Avda. Marqués de Comillas, 6-8.

► **Institut Francès.** Film projection *Tout près des étoiles. Les danseurs de l'Opéra* - documentary by Niels Tavernier, France, 2001, original version. At 9:30 pm. Moià, 8.

► **Institut Goethe.** *Arquitectura i sostenibilitat*. Free entrance. Closed on Sundays. Dates: until September 5th. Manso 24-28. Tel. 932 926 006.

► **Sala Montjuïc** (Castell de Montjuïc). Open air film projection: *Underground*, by Emir Kusturica. As part of *Cinema a l'aire lliure* sessions. At 10 pm.

## GIRONA

► **Museu del Cinema.** Film projections - selection of the best making off. 10 am-8 pm.

## ROSES

► **Plaça de les Botxes.** Film projection: *The*

*Soul of a man*, by Wim Wenders. As part of the 12th Blues Festival in Roses. At 11:45 pm.

## SITGES

► **Sitgestiu Cultura.** Summer festival including various activities such as guided tours - *La Ruta Modernista* (every Monday until September 30th), concerts - *Concerts al Museu Cau Ferrat* (Mondays at 7:30 pm). Tel. 93 811 33 11.

## Exhibitions

## BARCELONA

► **Museu Barbier-Mueller Art Precolombí.** Exhibition *Imágenes del cuerpo*, by Robert Wilson. Wednesday to Saturday 10am-6pm. Tickets: 1, 50-3 euros. C/Montcada, 14 - Ciutat Vella. Until July 31st.

► **Macba - Museu d'Art.** Exposition *Arte y utopía: la acción restringida*. Until September 12th. Tickets: 4-7 euros. Macba, Pl. Àngels, 1 - Ciutat Vella.

► **Centre d'Art Santa Mònica.** *16 factures*, by Maria Eichhorn. Until September 26th. Rbla. Sta Mònica, 7.

► **Casa Batlló.** Exhibition and guided tour *The attics and the chimneys*. From Monday to Sunday 9am-8pm. Passeig de Gràcia 43. For more details call tel. 93 216 0306.

► **Centre Cultural Caixa Catalunya.** *El Cos i el cosmos. Art escultòric del Mèxic precolombí*. Tickets: free. Dates: Until October 10th. Provença 261-265. Tel. 93 484 59 95.

► **Centre d'Art Centre Mònica.** Apparent Phe-

## CULTURAL CENTRES

## BARCELONA

Articket. [www.articketbcn.es](http://www.articketbcn.es)

MACBA (Museu d'Art Contemporani de Barcelona). Plaça dels Àngels. Tel. 93 412 08 10. [www.macba.es](http://www.macba.es)

CCCB. (Centre de Cultura Contemporània de Barcelona). Montalegre 5. Tel. 93 306 41 00. [www.cccb.es](http://www.cccb.es)

Fundació Joan Miró. Parc de Montjuïc, s/n. Tel. 93 443 94 70. [www.bcn.fimiro.es](http://www.bcn.fimiro.es)

Fundació Antoni Tàpies. Aragó 255. Tel. 934 870 315. [www.fundaciotapies.org](http://www.fundaciotapies.org)

Palau Robert (Catalan Information Centre) aims to provide all the information needed to enable residents and visitors alike to get to know Catalonia. Passeig de Gràcia, 107. Tel. 93 238 80 91. [www10.gencat.net/probert/angles](http://www10.gencat.net/probert/angles)

Gran Teatre del Liceu (Opera House). La Rambla, 51-59. Tel. 93 485 99 00. [www.liceubarcelona.com](http://www.liceubarcelona.com)

L'Auditori. Lepant, 150. Tel. 93 247 93 00. L'Auditori, opened in 1999, is the city's new cultural complex in Barcelona and one of the most popular musical venues in the country. [www.auditori.org](http://www.auditori.org)

Museu Picasso. Montcada, 15-23. Tel. 933196310. [www.museupicasso.bcn.es](http://www.museupicasso.bcn.es)

La Pedrera (Casa Milà). Provença, 261. Tel. 902 400 973.

Museu d'Història de Catalunya. Pl. de Pau Vila, 3 (Palau de Mar). Tel. 93 225 47 00 | 93 225 47 26 | 93 225 47 32. [www.mhcat.net](http://www.mhcat.net)

Museu Egipci de Barcelona (Egyptian Museum). Valencia, 284. Tel. 93 488 01 88. [www.fundclos.com](http://www.fundclos.com)

MNAC (Museu Nacional d'Art de Catalunya). Palau Nacional, Parc de Montjuïc. 93 622 03 76. [www.mnac.es](http://www.mnac.es)

Museu Marítim. Av. de les Drassanes s/n. Tel. 933 429 920. [www.diba.es/mmaritim/english/index.htm](http://www.diba.es/mmaritim/english/index.htm)

Teatre Nacional de Catalunya. Pl. de les Arts, 1. Tel. 933 06 57 06. Ticket sales: 902 33 22 11 or [www.servicaixa.com](http://www.servicaixa.com)

Caixaforum. Avda. Marqués de Comillas, 6-8. Tel. 93 476 86 00.

Sagrada família. [www.sagrafamiliaria.org](http://www.sagrafamiliaria.org)

Museu del Ferrocarril (Railway Museum). Pl. Eduard Maristany, Vilanova i la Geltrú. 93 815 84 91. [www.ffe.es/vilanova](http://www.ffe.es/vilanova)

## GIRONA

Museu del Cinema. C/Sèquia, 1, 17001 Girona. Tel. 972 412 777. [www.museudelcinema.org](http://www.museudelcinema.org)

Museu del Call. C/Força, 8, 17004 Girona. Tel. 972 21 67 61. [callgirona@ajgirona.org](mailto:callgirona@ajgirona.org)

Centre Cultural Caixa de Girona. C/Ciutadans, 19 17004 Girona Tel. 972 20 98 36. [www.fundaciocaixadegirona.org/cultura](http://www.fundaciocaixadegirona.org/cultura)

Museu Dalí. Opened in 1974, The Museu Dalí contains the broadest range of the artistic career of Salvador Dalí, from his earliest works and his creations within the Surrealist movement up to his last works. Tel. 972 677 500. [www.salvador-dali.org](http://www.salvador-dali.org)

## TARRAGONA

Museu Nacional Arqueològic de Tarragona. Plaça del Rei, 5 (Tarragona). Very important archaeological collection from Tarraco, the capital of Roman Spain. Tel. 977 23 62 09. [www.mnat.es](http://www.mnat.es)





# CT BACK

## WEATHER

## CROSSWORD

### Thunder and lightning

Strong chance of showers and storms in Catalonia, Valencia and the Balearic Islands. Heavy clouds and moderate to heavy thunderstorms, especially in the first part of the day. The temperatures will be lower everywhere, especially in the mountains. Moderate southerly winds, which will get stronger during the storms.

#### Tomorrow

There will be more isolated showers and thunderstorms in all parts of the country. The temperature will cool down steadily. Northern winds.

#### The sea

The sea will be mostly choppy, with strong seas near the coast. At the end of the day there will be stronger northerly winds. Tomorrow: a chance of more winds and moderate to heavy swells.

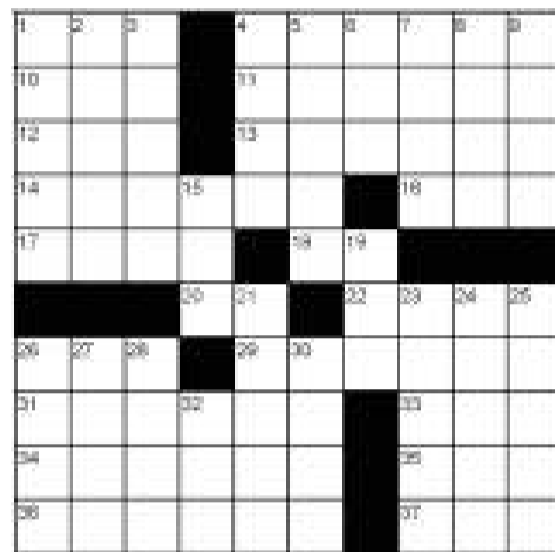
**THE SUN**  
 SUNRISE 06.23 h  
 SUNSET 21.27 h

**THE MOON**  
 WAXING 25 July  
 FULL 2 July  
 WANING 9 July  
 NEW 17 July

**meteocat**  
 www.meteocat.com

**TEMPERATURES**

STATION	Max.	Min.
Ampostà	28	22
Banyoles	31	17
Barcelona	29	18
Botarell	30	20
El Vendrell	28	17
El Perelló	31	19
Falset	29	18
Girona	28	16
Igualada	32	20
La Bisbal d'Empordà	-	-
La Seu d'Urgell	30	18
La Quar de Berguedà	25	15
Lleida	25	14
Manresa	31	18
Montmeló	29	18
Olot	31	18
Roses	29	17
Sant Pau Segúries	30	20
Sta. Coloma de F.	25	14
Tarragona	28	20
Tàrraga	27	17
Vallirana	31	19
Vic	28	16
Vielha	25	14
Vila-rodona	30	17
Vilassar de Mar	29	21
Alacant	25	23
Castelló de la Plana	28	20
Palma	31	22
Madrid	33	19
València	28	20
Andorra	25	14
Berlin	19	11
Brussels	20	9
London	22	13
Paris	24	11
Prague	19	13
Rome	35	21



#### ACROSS

1. Part of a min. 4. Plant lice. 10. Golfer's goal. 11. Venus. 12. Employ. 13. Domestic cat. 14. Boston team. 16. Lager. 17. Pig. 18. 3 feet. 20. Spielberg's alien. 22. Niche. 26. Viper. 29. Principles. 31. Lender. 33. Portable bed. 34. National capital. 35. Only. 36. Lack of emotion. 37. Ball holder.

#### DOWN

1. Cowboy boot projections. 2. Artist's need. 3. Doctrine. 4. Coupe. 5. Secondary. 6. \_ radio. 7. Ancient Indian. 8. Face. 9. Satiating. 15. South by east. 19. Morse code dash. 21. Chompers. 23. Edge stitch. 24. Fried bread. 25. Sugar-free brand. 26. \_ matter. 27. Cleaning agent. 28. Dada. 30. Helen of \_ . 32. Crank.

#### ANSWERS

#### ACROSS

1. Sec. 4. Aphids. 10. Par. 11. Urania. 12. Use. 13. Tomcat. 14. Redsocks. 16. Ale. 17. Slob. 18. YD. 20. ET. 22. Apse. 26. ASP. 29. Ethics. 31. Loaner. 33. Cot. 34. Maputo. 35. One. 36. Apathy. 37. Tee.

#### DOWN

1. Spurs. 2. Easel. 3. Credo. 4. Auto. 5. Proxy. 6. Ham. 7. Inca. 8. Dial. 9. Sate. 15. Sbe. 19. Dah. 21. Teeth. 23. Picot. 24. Scone. 25. Estee. 26. Alma. 27. Soap. 28. Papa. 30. Troy. 32. Nut.

# VILAWEB

DIARI ELECTRÒNIC INDEPENDENT

# EL PUNT

DIGITAL

www.elpunt.com